

UNUSUMUS SARDARABAD

FIEL EXPRESION DEL FENSAR DEMOC. ATA LIBERAL DE LAS COLECTIVIDADES ARMENIAS DE SUDAMERICA
PRIMER PERIODICO ARMENIO DE SUDAMERICA IMPRESO EN SISTEMA OFFSET.

BUENOS
AIRES
AÑO XII
N° 391

Miércoles
18 de
junio
de 1986

El juez León Arslanian participa de los festejos del 80° aniversario de la U.G.A.B., en EE.UU.

Acompañado por el Sr. José Youssefian, miembro del Consejo Central de la Unión General Armenia de Beneficencia, el martes 17 de junio ppdo., viajó a Washington el juez nacional León Arslanian, con el objeto de participar de los festejos del 80° aniversario de la fundación de la U.G.A.B., que se llevarán a cabo en dicha ciudad, y asistir a la Asamblea General de la institución.

Para despedirlos, se reunieron en el Aeropuerto Internacional de Ezeiza, el presidente de la filial local de la U.G.A.B., Sr. Antranig Ekshian, el Sr. Juan Yernazian, integrante de la Comisión

Directiva de la institución; los Sres. Nahabet Nahabetian y Haig Shahinian, de la Organización Demócrata Liberal Armenia (Ramgavár Adzadagán); los Sres. Rubén Mozian y José Oghulian de la Federación Revolucionaria Armenia (Tashnagtsutiún) y el vicepresidente de la Institución Administrativa de la Iglesia Armenia, Sr. Antranig Arslanian, entre otras personas.

Ya en Washington, el 19 de junio ppdo., en honor del juez León Arslanian, se desarrolló una cena en el Museo Nacional local, donde se encontraban presentes —entre otros— el presiden-

te vitalicio del Consejo Central de la U.G.A.B., benefactor Alex Manoogian, el consejero del presidente estadounidense, Ronald Reagan, Sr. Edward Djeredjian, ciento cincuenta y siete senadores, doscientos cuarenta y un diputados y diplomáticos de diversos países que cuentan con comunidades armenias.

Continuando con las actividades, el 20 de junio, el Dr. Arslanian dio una conferencia sobre los derechos humanos y el genocidio armenio en el Club Nacional de Prensa de los EE.UU. Más información en próximos números.



El juez León Arslanian y su esposa, con el Sr. José Youssefian, miembro del Consejo Central de la U.G.A.B., y su esposa.

EL CAIRO:

Importante hallazgo concerniente a los armenios

(información en pág. 4)

Inició una colecta el Colegio Mekhitarista

(información en pág. 7)

Premian a la escritora Felisa Kuyumdjian

(información en pág. 7)

Unión General Armenia de Beneficencia XV Olimpiadas Sudamericanas Interligas 8 al 13 de julio de 1986

Participan las delegaciones de BUENOS AIRES, CORDOBA, MONTEVIDEO Y SAN PABLO
Sede: Buenos Aires

SRA. SIRANOUCHE DEBELIAN:

A "MÃE DO ANO"

O Departamento Feminino da UGAB realizou no último dia 12 de maio, na sede da entidade, uma festa em homenagem as mães armênias de nossa coletividade.

Esta festa, tradicionalmente realizada no mês de maio, quando também é comemorado o "Dia das Mães" tem seu ponto alto no momento em que é outorgado o título de "MÃE DO ANO", nesta oportunidade oferecido a SRA. SIRANOUCHE DEBELIAN, em reconhecimento por sua dedicação a família e a UGAB.

O empenho das organizadoras para tornar este encontro uma festa inesquecível foi reconhecido pelas senhoras e senhoritas que estiveram presentes, abrilhantando o encontro com muita alegria.

A SRA. SIRANOUCHE DEBELIAN, emocionada recebeu um cartão de prata e agradeceu o carinho e amizade das amigas e de seus familiares.

Todas as mães receberam do Departamento Feminino uma lembrança e assistiram a um espetáculo apresentado pelos alunos da Escola Paren e Regina Bazarian da U.G.A.B.

Após a festa foram registradas diversas doações para as importantes obras assistenciais empreendidas pela UGAB.



S. Debelian, a Mãe do Ano, tem ao seu lado esquerdo a filha Anahyde, na festa em sua homenagem.

na Turquia, filha do casal Boghos Garabedian e Antaram Debelian, a Sra. Siranouche Debelian constituiu com Onnik, seu esposo, uma grande família.

Em 1930, após um ano de casamento, nasce sua primeira filha Anahyde, e em 1932, nasce seu filho Jirair.

Anahyde é casada com o Dr. Ernesto Kahn e tem dois filhos, Roberto e Renato. Jirair é casado com a Sra. Alice Suzmeyan, e tem três filhos: Paulo, Gilberto e Adrineé.

A SRA. SIRANOUCHE desempenhou de maneira exemplar seu papel de mãe ao lado de seu esposo, proporcionou a seus filhos educação esmerada, não medindo esforços para que pudessem frequentar os melhores colégios, e ensinando-os a respeitar suas origens, mantendo viva a chama da armenidade.

Em 1955, têm seus esforços coroados de êxito com

a formatura de Anahyde, pela Faculdade de Medicina da Universidade de São Paulo e Jirair, pela Faculdade de Odontologia de Campinas.

A Sra. Siranouche Debelian simboliza a verdadeira matriarca armênia, mas não teve em sua vida somente alegrias.

Ainda na infância, aos nove anos de idade, precisou fugir de Kurbelem devido a perseguição turca e com apenas dez anos ficou órfã de mãe e sem saber o paradeiro de seu pai.

A bondade de amigos e familiares muito especiais colaborou para amenizar os sofrimentos porque passou na adolescência e juventude. Em 1º/05/1924 Siranouche aportou em Santos e veio para São Paulo, mudando após 20 dias para Rio Preto, onde foi morar com seu tio Vahé.

Em 1970, enfrenta a dor de perder seu esposo, após longa enfermidade, que exigiu sua dedicada presença, durante anos a cabeceira daquele que foi realmente um amigo e companheiro durante 41 anos.

Apesar das circunstâncias, conseguir enfrentar a vida com sabedoria, transformando-se no alicerce desta grandiosa obra que é sua família.

Na coletividade armênia de São Paulo, no seio de sua família e na UGAB, esta simpática senhora é digna de amizade, simpatia e do carinho de todos, retribuindo seus amigos com bondade e atenção.

Missa pela paz na Igreja Apostólica Armênia São Jorge

A ONU -Organização das Nações Unidas, instituiu 1986 o "Ano Internacional da Paz" e demonstrando apoio a esta iniciativa os fiéis da Igreja Apostólica Armênia do Brasil participaram de uma Missa Solene, celebrada pelo Bispo Davev Karibian —Prelado da Diocese da Comunidade Apostólica Armênia do Brasil, no último dia 18 de maio, domingo.

Um grande número de armênios da coletividade de São Paulo esteve presente a cerimônia, na Igreja Apostólica Armênia São Jorge, para respeitosamen-

te partilhar das orações celebradas pela Paz.

Durante a sermão, o Bispo Davev Karibian, explicou que o homem é um templo de paz, porque ao batizar seus fiéis, a Igreja Armênia afirma que o Cristo é um templo do Espírito Santo, símbolo da paz divina.

Em sua mensagem o Bispo lembrou também, que o fiel deve exercitar permanentemente a prática do amor e da tolerância, a fim de que, como mensageiro da paz, colabore para seu próprio engrandecimento e da humanidade.

CHIPRE:

Importante proposta de um congresso armênio

El Sr. Aram Kalaidjian, integrante del Congreso de Chipre, que es al mismo tiempo presidente de la Comisión Directiva de la Institución Educativa Melkonian, realizó una importante proposición en favor de los armenios, ante el Congreso de su país.

El Sr. Kalaidjian en una de las sesiones del Congreso, declaró que deben ser castigados los culpables

del genocidio cometido contra el pueblo armenio.

Declaró que el reconocimiento internacional del genocidio armenio además de dar castigo a los culpables de ese hecho, son actos importantes que la O.N.U. debería realizar si es que el organismo quiere afianzar la paz en el mundo. Por otra parte, añadió que tanto griegos como chipriotas trabajan juntos para la preservación de sus verdaderos derechos.

UMA MÃE EXEMPLAR:

Nascida em 23 de julho de 1905, na cidade de Kurbelem, próxima a Gueluê,



H. Yrigoyen 1426
T.E.: 795-3836 / 8838

Florida
Vicente López



Pasajes y excursiones
a Europa,
Asia y América

Directora
Lidia Guezikaraian de Martínez

-ATENCIÓNES ESPECIALES PARA LA COLECTIVIDAD-

Sarmiento 582. Cap.

T.E.: 394-5410/4224

Dr. Jorge G. Derkrikorian

Odontología, Cirugía y Traumatología
Bucomáxilofacial

Lunes a Viernes 14:30 a 20:30 Hs.

Olleros 4165 - 1º A

Joyería

"Sarkis"

Relojería

DE Sarkis Hamalian

Exclusividades

Libertad 209. Cap.

T.E.: 35-1982

**DOMIN
GOS**

de 22.03
a 22.30

En Confraternidad
Argentino-Armenia

Radio Belgrano
en el 950 del dial

El grupo fue invitado a Armenia por el intendente de Ereván, Sr. Edward Avakian.

ARMENIA 1242. CAPITAL

Telex 17805-Dinte-AR



LA AUTENTICA TARJETA MEDICA EN MEDICINA PRIVADA

EE.UU.:

Se suspenden las reuniones tendientes a la unificación de la Iglesia Armenia

La Asamblea de la Iglesia Apostólica Armenia dependiente del Catolicosado Armenio de Cilicia ha suspendido las negociaciones tendientes a la unidad de la Iglesia Apostólica Armenia de los EE.UU. con la Diócesis de la Iglesia Armenia, dependiente de la Santa Sede de Etchmiadzin.

La moción presentada por la Iglesia "Surp Sarkis" de Dearborn fue denegada por cuarenta y dos votos negativos contra 39 a favor. En su lugar, fue aprobada una segunda resolución (por cuarenta y tres votos a favor) tendiente a suspender las negociaciones con la Santa Sede de Etchmiadzin, hecho que altera la postura de las futuras relaciones entre la Santa Sede y el Catolicosado de Antillas, en El Líbano.

Como es de público conocimiento, las actividades llevadas a cabo por ambas Asambleas y sus conversaciones acerca de la unión

habían progresado notablemente y hasta se habían puesto los lineamientos de las futuras relaciones entre ambas iglesias; más especialmente entre S.S. Vazkén I, Catolicós de todos los armenios y Patriarca Supremo, ante la insistencia de los feligreses de la Iglesia Armenia San Juan de Southfield, Michigan.

El Catolicós afirmó que no se le dará ninguna consideración especial más que el acuerdo entre ambas Asambleas, a las relaciones entre la Santa Sede de Etchmiadzin y la iglesia unificada.

Con relación a la decisión de suspender las negociaciones, cabe consignar que casi todos los miembros de la Asamblea son fieles miembros de la Federación Revolucionaria Armenia, (Tashnagsutun), por lo que se presume que están actuando de acuerdo con precisas instrucciones de su partido. El Sr. Jachig

Hagopian, uno de los miembros del Comité de Resolución, que se opuso a la primera de las mociones, es miembro del Comité Central de la Federación Revolucionaria Armenia del Canadá.

Cabe recordar, además, que el Sr. Sarkis Zeitlian, líder de la Federación Revolucionaria Armenia, recientemente secuestrado, declaró que el Sr. J. Hagopian fue uno de los dirigentes tashnagsagán que en 1982 mantuvo una entrevista con un representante de la embajada turca en Bonn.

La influencia de la Federación Revolucionaria Armenia sobre la Asamblea Eclesiástica ha crecido notablemente desde el año pasado, desde el momento en que distintos miembros de dicha organización política fueron elegidos como delegados ante la Catedral San Gregorio el Iluminador de Nueva York y la iglesia homónima de Filadelfia.

Fue creada la "Fundación para el desarrollo de las artes"

con la intervención del escribano Balassanian



En un breve y solemne acto, precedido de un almuerzo, el 26 de mayo ppdo., en los salones de la presidencia del Banco Central, se constituyó la "Fundación para el desarrollo de las Artes", entidad de bien público destinada a coadyuvar el desarrollo de las artes, y estimular la creatividad, en materia artística y artesanal, acordar convenios con instituciones públicas o privadas, para el financiamiento de la cultura, promover y

apoyar la realización de estudios y seminarios, además de instituir becas, premios, exposiciones y cualquier otra actividad tendiente al desarrollo de las artes.

El escribano Arturo Balassanian, quien instrumentó todo lo concerniente a la formalización de los estatutos, donó sus honorarios a la Fundación, para tan benemérito fin.

Escuela Incorporada Armenia

"ISAAC BAKCHELLIAN"

presenta
el recital de

Arturo Kouyoumdzian

Sábado 2 de agosto, a las 21.00

en la sala de la institución

CORRALES 2527

CAPITAL

ter AKOPIAN

PROPIEDADES

T.E.: 658-1044
658-5552

Güemes 64.
Ramos Mejía

Calzados

LUCERNA

Carteras

Damas y niños

Federico Lacroze 2500. Cap.

T.E.: 771-7346

Neal Tour
Sociedad de Responsabilidad Limitada

EMPRESA DE VIAJES Y TURISMO
D.N.S.T. EVT Leg. 4647 Res. 533/85
Orientación y Economía en Viajes

-S. P.B. (1043) Buenos Aires.



FURS
El Austríaco S.A.

Estilo en pieles

AVDA. BOEDO 1216 (1239) BS. AS.
T.E.: 93-7835/7412



PUENTE AEREO EREVAN-BERLIN

El puente aéreo Ereván-Berlín dio comienzo a los vuelos regulares de la capital de Armenia a ciudades europeas.

A principios del verano se inaugurará el vuelo Ereván-Praga, y se planea abrir vuelos regulares a Bulgaria.

Aviones de la empresa de aviación civil de Armenia vo-

larán también a Atenas y realizarán vuelos charter a Yugoslavia.

Los vuelos a Beirut y Amman dieron comienzo a sus vuelos internacionales.

Confortables aviones atienden a más de un millón de pasajeros por año y llevan miles de toneladas de cargas urgentes.

EL XI CONGRESO DE ESCRITORES DE ARMENIA

En el IX Congreso de Escritores de Armenia, que finalizó hace unas semanas en Ereván, se analizaron diversas cuestiones relacionadas con la literatura contemporánea.

"Hoy, en nuestro país se

han producido transformaciones históricas, nos encontramos en el umbral de un nuevo auge, sin precedentes y cada uno de nosotros está obligado a participar de este proceso" dijo el presidente de la Unión de Escritores de

Armenia, Vartkés Bedrossian.

Participaron del Congreso numerosos escritores y personalidades de Armenia y de la diáspora.

PREMIO "ANDERSEN" a un novelista armenio

El novelista armenio Jadzag Gulnazarian fue premiado con el diploma "Andersen", instituido por el Consejo Internacional de Literatura para Niños y Jóvenes, que honra al eminente autor de cuentos danés.

Los jóvenes lectores de Armenia y del extranjero conocen bien las obras del es-

critor armenio. Su primera novela "Muerte del cruel halcón" fue publicada hace cincuenta años, aproximadamente.

Desde entonces, más de treinta libros del escritor han sido editados en muchos idiomas. Hace poco, sus cuentos fueron publicados en inglés y castellano.

PROFESIONALES DENTISTAS

Dr. Daniel Vaneskeheian
Odontólogo
Lun. y miér. 17.00 a 20.00 hs.
Virrey Loreto 2446 3° B
T.E.: 782-3976 / 35-6530

ARQUITECTOS

GUSTAVO ENGULIAN
Arquitecto
Laurea 328 - 5° "C"
T.E.: 47-8859 - Cap. Fed.

Sergio A. Horassandjian
Arquitecto
Tucumán 644 1° A
T.E.: 394-2833

ESTUDIO CONTABLE IMPOSITIVO

ESTUDIO CHOLAKIAN
Jurídico Contable-Impositivo-Computación
Dr. Claudio A. J. Cholakian - Abogado
Dr. Marcelo R. G. Cholakian - Contador
Sarmiento 1469 7° F 49-4705 / 45-1779

MEDICOS

Dr. Sarkis Balassanian
Jefe División Cardiología
Hosp. J. Pirovano
(Electrocardiograma Ergometría - Holter - Ecocardiograma)
Callao 531 - 1° C - T.E. 40-7589

Dr. Jorge L. Balassanian
Médico Unidad Coronaria
Hosp. J. Pirovano
Urgencias: T.E. 701-6137

ESCRIBANOS

Dr. Arturo Balassanian
Escribano
Florida 716 2° K
T.E. 392-2768/3065
Lun. a Vier. de 10:00 a 18:00

Gregorio Hairabedian
Escribano
Av. Roque Sáenz Peña 570 3°
T.E. 33-5761

ABOGADOS

ABOGADOS
Dra. Siruhi Belorian
Dra. Amarilis Piranian
Uruguay 750 9° D
Cap. Fed. T.E.: 45-6213
de 15.00 a 19.30 hs.

Torneo Internacional de Ajedrez "Dikrán Petrossian"

Catorce eminentes ajedrecistas soviéticos y extranjeros participan del Torneo Internacional "Dikrán Petrossian" que se efectúa en Ereván.

"Iniciado hace dos años, éste se ha convertido en un torneo tradicional en memoria del gran maestro armenio" dijo el ex campeón del mundo Mijail Tahl. Como ami-

go íntimo de Petrossian considero un deber participar del mismo. Y agregó: "Como la vez anterior, es impresionante la importancia de los participantes del encuentro".



Compañía Argentina

SEPELIOS - TRASLADOS - AMBULANCIAS - CASAMIENTOS

-Descuentos especiales a la colectividad armenia-

Scalabrini Ortiz 1199

T.E.: 773-0276/2263

Lunes 30 de junio, 21.30 hs.
Proyección de la
película armenia en colores
"SUEÑOS BLANCOS"

Actor principal: Sos Sarkissian

Auditorio del Colegio Mekhitarista

Virrey del Pino 3511. Capital

Organiza la Comisión de Padres del Instituto Marie Manoogian

Reservas en Armenia 1322. Capital

Premian a la escritora Felisa Kuyumdjian

Recibió la distinción
"Reconocimiento Alicia Moreau de Justo"

En la noche del 18 de junio ppdo. se instituyó el "Reconocimiento Alicia Moreau de Justo" a cien personas de nuestro país, reconocidas en diferentes ramas de la cultura y las ciencias argentinas.

En dicha ocasión y ante una sala totalmente colmada, en reconocimiento a toda su trayectoria intelectual, se premió a la destacada escritora Felisa Kuyumdjian, quien a tantos éxitos tiene acostumbrada a la colecti-



dad.

Los armenios de la Argentina tenemos un doble motivo de orgullo. El primero, contar con personalidades de la talla de Felisa Kuyumdjian, que ha desarrollado y continúa haciendo una importante carrera intelectual; el segundo, que todas esas cualidades y atributos sean reconocidos por los medios especializados argentinos, como una muestra de reconocimiento por lo que la escritora hace por la cultura argentina.

Inició una colecta el Colegio Mekhitarista

Como es de público conocimiento, debido a la difícil situación de la Congregación Mekhitarista de Venecia, se formó una entidad, encargada de la administración de los fondos de la congregación, C.I.C.A.M., que desde hace más de seis meses, ha iniciado una colecta para salvar los tesoros armenios de

la isla de San Lázaro.

Cabe destacar y recordar que hasta la Santa Sede de Etchmiadzin ha participado de dicha colecta con el objeto de ayudar a sobrellevar la crisis que aqueja a la Congregación.

Con el mismo objetivo, la Dirección y la Comisión de Padres del Colegio Mekhitarista de esta Capital han

iniciado una colecta, para la que ya han recibido importantes contribuciones. (Ver lista en las páginas de armenio).

No dudamos de que muchos connacionales harán llegar también su generoso aporte a la Congregación Mekhitarista para salvarla de esta difícil situación.

En nuestro próximo número:

**El exitoso recital de
Arturo Kouyoumdzian
en el teatro Astros**

FOTO RAYMOND

Simulacro de calidad
Casamientos
retratos de niños
T.E.: 58-8652 / 59-7032

Dr. Andrés N. Dimópulos
Cirugía plástica
y reconstructiva

Juncal 2431 3° C Part. 803-3958
Pedir hora Cons. 821-0185 431-4071

SURFING
SRL.

Telas de plush-jersey-piqué-
ribb-morley-toalla-etc.
Ropa interior Varialan
Ropa deportiva Cameron
Lavalle 2486, Larrea 377.
Playredón 358 (1052) Capital
I.E.: 471(025)

DONIO S.R.L.

Taller de Marmolería

Monumentos de alta calidad. Mesadas, frentes e interiores
Especialidad de "Jachkar" bajo el asesoramiento
de Manuel Gheridian

CHARLONE 1245*51. CAPITAL.
T.E.: 551-3040/7165

ANASTACIO PITICOGLOU E HIJO

BACLAVA
CADAIF
FINIKIA
SARAILI
TULUMBA
LOCUM



Scalabrini Ortiz (ex Canning) 1283. Cap.

T.E.: 773-2146

GRABIE
MAMUL
BAGALIA
FATAER
ATAER
RAHAT

EE.UU.:

APARECIO UN DISCO DEL COMPOSITOR HAMPARTZUM BERBERIAN

Apareció un disco de obras del destacado compositor Hampartzum Berberian.

Ultimamente, en algunos países de la diáspora se ha lanzado a la venta el primer disco del compositor Hampartzum Berberian, que incluye muchas de las composiciones que jóvenes, niños y estudiantes de la diáspora

das a los jóvenes, varios conciertos y cantatas.

Las obras incluidas en el disco son: "Anor" de Telgaintzi; "Gantzrevé, deghás" de Vahán Tekeyán; "Dzernujd saritz hover gucán" de Hovannés Shiraz; "Dzil-dzil" de Yengoian; "Eshjemen en-ver varuil im" de Salat Nová, "Haitz hampartzum",



entonan con asiduidad, desde la última década.

Cuando se piensa en las numerosas composiciones del autor parece increíble que éste sea su primer disco.

Hampartzum Berberian es autor de más de setenta canciones, tres óperas, cuarenta composiciones dedica-

"Sheglig aghchig" (N. Hovnatán), "Kugh Haireni" (Ighivart), "Ser Kaghdul" (V. Tekeyán), "Lusavorchí Gantegh" (H. Toumanian), "Ashjadankí ierk" y otras conocidas por el público armenio.

Sin duda, esta primera producción discográfica será totalmente exitosa.

Ana María Ekmekdjian de Vallego



L'EPOQUE

Regalos
Regalos empresarios
Listas de casamientos

Vuelta de Obligado 1974
Tel. 781-6214

1428 Capital Federal
Bz. As. - Argentina



VISA

Calidad y prestigio

América
Av. CORDOBA 4737 - Tel. 772-8539/8654

**JUBILADOS
PENSIONADOS
BANCARIOS
SEGBA
GAS DEL ESTADO**

Confitería "Armenia"

PRODUCTOS ORIENTALES

T.E.: 71-4571

Scalabrini Ortiz (ex Canning) 1317

Editorial

A los jóvenes

Hace unos meses, la colectividad armenia de la Argentina recibió con satisfacción la noticia de que distintas agrupaciones juveniles de nuestro medio habían considerado que la conmemoración de un nuevo aniversario del genocidio armenio era una ocasión propicia para el logro de la unión tan ansiada por toda la comunidad.

El documento firmado con tal objeto, habla de la unidad por sobre todas las ideas contrarias, que puedan distorsionar su espíritu.

Esta es una importante decisión de la juventud armenia, que habla a las claras de su madurez y conciencia cívica, ya que cada uno de los grupos que la integran pertenecen a distintas ideologías, hecho que no ha impedido la conformación de una agrupación, puesta al servicio de la comunidad.

No dudamos de que pronto esta Comisión dará buenos frutos que pondrán orgullosa a la colectividad. Pero, hablemos un poco de sus obligaciones.

El pueblo armenio tiene tres puntos básicos en que apoyar su supervivencia: la Iglesia, el estado y las instituciones. Pese a distintos avatares de su destino histórico, hoy existe un estado armenio. Al respecto, se puede admitir cualquier discrepancia ideológica, referida a su régimen ocasional, pero de ningún modo se puede negar su realidad, ya que hacerlo significa negar la propia identidad.

Con relación a las instituciones, ya sea que adopten la forma de uniones compatrióticas, instituciones benéficas, sociales, culturales, profesionales, deportivas, organizaciones políticas o la prensa, son los medios más idóneos a través de los cuales cualquier integrante de la colectividad puede llevar a cabo actividades tendientes al florecimiento y preservación de la nacionalidad armenia. Esto se hace ampliamente en nuestra colectividad. No hay institución que no desarrolle distintas actividades con el objetivo básico del florecimiento de nuestra colectividad. Todo ello es sumamente loable. Cada nuevo edificio, cada exitoso recital, cada nueva actividad, realizada por cualquier organismo es un motivo de orgullo para la colectividad, una muestra de que los armenios viven y desarrollan una vida productiva en nuestro país.

Con relación a la Iglesia, su papel y el de la institución que la representa legalmente, en la diáspora, es primordial.

Cualquier persona de la colectividad puede ser elegida para integrar la Institución Administrativa de la Iglesia Armenia, pero al transformarse en un miembro de la misma, debe tener en cuenta que —de ningún modo— puede subordinar a la I.A.I.A. a sus intereses personales o a los del partido u organización política que representa. Por el contrario, la Institución Administrativa de la Iglesia debe estar supeditada a la Iglesia y servir a los intereses nacionales.

En nuestra colectividad, desde las elecciones de 1968, la Institución Administrativa de la Iglesia Armenia se ha transformado en un ente unisectorial, que representa exclusivamente a un sector de la vida comunitaria.

Hoy, nos encontramos ante una nueva generación de jóvenes que decide asumir un compromiso con la colectividad; elogiosa actitud que merece ser apoyada por todos los sectores. Es una obligación de todos esos jóvenes, que se perfilan como futuros dirigentes de nuestra comunidad, acercarse a la Institución Administrativa de la Iglesia Armenia y asociarse al organismo con el objeto de participar de las Asambleas de esa institución, que debería nuclear a toda la armenidad de nuestro país. La I.A.I.A. sólo adquirirá carácter de representatividad, cuando cuente con integrantes de todas las corrientes que puedan participar de las grandes decisiones nacionales.

Visita a la Subsecretaría de Derechos Humanos en el orden internacional, de la Cancillería Argentina

El pasado viernes 13 de junio, en horas de la mañana, efectuaron una visita en su despacho de la Cancillería, a la Dra. María Teresa Morini, flamante titular de la recientemente creada Subsecretaría de Derechos Humanos, en el Orden Internacional de la Cancillería Argentina, sendas delegaciones de la A.I.A. y del C.O.A.R.A.

En representación de la A.I.A., concurrió el ingeniero Meguerdich Anak, y por el C.O.A.R.A., estuvieron presentes el Dr. Michel Karahanian y el arquitecto Jorge Boudourian, quienes saludaron y felicitaron a la Dra. Morini por su designación.

El Dr. M. Karahanian hizo una reseña de la actuación del C.O.A.R.A.

Por su parte, el Ing. M. Anak se refirió sucintamente a la trayectoria de la A.I.A. destacando, entre otras cosas, las siguientes:

La satisfacción y reconocimiento de la Comunidad Armenia por la profunda sensibilidad y conocimiento en la interpretación del caso armenio por parte

cional, que rechaza la utilización de métodos violentos, con la particularidad que peticionamos como argentinos descendientes de armenios, integrados al quehacer nacional, para que nuestro país, la República Argentina, se solidarice con nosotros, petición que se hace sin requerir tratamiento privilegiado ni excluyente, sino como parte de los temas y problemas que sensibilizan a la humanidad toda.

La Dra. M. T. Morini agradeció la visita de las delegaciones mencionadas, manifestando que conoce de cerca a la comunidad armenia, tanto de Córdoba como de Buenos Aires y más aún



En la ceremonia de asunción a su cargo, la Dra. Morini, acompañada por los Sres. Juan Djian, el escribano Gregorio Hairabedian, presidente de la A.I.A., Monseñor Krikoris Pouniatian, Primado de la Iglesia Apostólica Armenia de la Argentina, el Sr. Haig Shahinian y el Dr. Roberto Malkassian.

taron a la Dra. Morini por su designación por el Presidente, Dr. Raúl Alfonsín; a su vez, expresaron la profunda satisfacción por la jerarquización del área de Derechos Humanos en el ámbito de la Cancillería, lo que constituye un índice elocuente de la trascendencia que otorga el gobierno al tema de los derechos humanos.

La Dra. M. T. Morini, en su trayectoria y militancia democrática en las filas de la U.C.R. de Córdoba, ha sido, entre otros cargos, diputada nacional y recientemente desempeñaba el car-

go de Subsecretaría de Culto de la Cancillería. Ha visitado Armenia por invitación de S.S. Vazkén I y ha sido distinguida con la condecoración máxima que otorga el Catolicosado Armenio de Etchmiadzin.

Con respecto a la conformación de la A.I.A. destacó, como consecuencia de la democracia, el carácter pluralista y no sectorial de la misma, que busca una reparación histórica y jurídica con el reconocimiento del genocidio armenio en el orden interna-

por el hecho de haber visitado Armenia por invitación de S.S. Vazkén I, y por estar interiorizada de la cultura del pueblo armenio. A su vez, reconoció el aporte y esfuerzo que las distintas generaciones de armenios y sus descendientes han hecho por la Argentina.

Estuvo presente en la entrevista e hizo las presentaciones, la Dra. María Teresa Magres, asesora de la Dirección de Derechos Humanos de la Cancillería.

La Dra. M. T. Morini asumió su cargo en el transcurso de la semana pasada.

Միջինասիական Միաբանութեան ի Նպաստ

Ինչպէս նախապէս գրած ենք, Միջինասիական Միաբանութիւնը ճիշդակամ անձուկ վիճակէն փրկելու նպատակով, կազմուած Ս.Ի.Բ.Ա.Մ. յամենայնուորդ արդէն վեց լամիաներէի վեր ձեռնարկած է համապիտոյեան համագնակութեան մը։

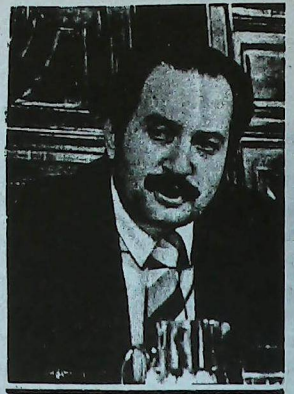
Համագնակութեան իր մասնակցութիւնը բերաւ նաեւ Ս. Էրմիաժին Մայր Աթոռը։

Ուրախ ենք յայտնելու թէ Վենետիկի Միջինասիական Միաբանութեան տնտեսական այս տագնապի լուծման ի նպաստ ձեռնարկուած է համագնակութիւն մը Պուլժնոս Այրէսի մէջ՝ նախաձեռնութեամբ տեղւոյս Միջինասիական վարժարանի տեսչութեան եւ ծնողած յամենայնուորդի աջակցութեամբ։

Ստորեւ կը ներկայացնենք նուիրատուութիւններու առաջին ցանկը, այլեւնայն կարգով եւ ամբողջական տալարով։

Ապուլ ընտանիք	100
Գասպեան Նազարեք	500
Գոնայեան-Գալիանեան	1.000
Գուրպան Ալպեր	5.000
Թիփօթի' ընկ.	10.000
Կոյ Աւագ	1.000
Մարգարեան Գարոս	1.000
Մեքոնայեան ընտանիք	1.000
Միւսանեան Յակոբ	200
Պալպանեան Դազարոս	5.000
Պետեմեան Տ. Կոմիտաս Վրդ.	100
Սամիլեան Անթոնիո	1.000
Տիլպեր Յարութիւն	100
Փափագեան Գրիգոր	1.000
Փափագեան Զատեն	300
Փափագեան Վրոյր	500
Քէլիքեան Նուպար	1.000
Մրմն	5.000
Մրմն	5.000
Ֆերանեան-Կոստանդինի	250

Դատաւոր Լեւոն Գ. Արսլանեան կը մասնակցի Հ.Բ.Ը.Միութեան Հիմնադրման 80-ամեակի Հանդիսութիւններուն



Երեքշաբթի Յունիս 17-ին, ընկերակցութեամբ Հ.Բ.Ը.Միութեան կեդրոնական վարչական ժողովի անդամ Պրն. Յովսէփ Ետեմիշեանի, դէպի Ուաշինկթըն մեկնեցաւ Հայազգի դատաւոր Լեւոն Արսլանեան, մասնակցելու Համար Հ.Բ.Ը.Միութեան 80-ամեակի տօնակատարութիւններուն եւ Ամերիկայի կեդրոնական ընդհանուր անդամական ժողովին։

Էսէյսայէն միջազգային ռազակայանի մէջ յարգելի դատաւորին բարի ճանապարհ մաղթելու զացած էին Հ.Բ.Ը.Միութեան վարչութեան ատենապետ Պրն. Անդրանիկ Էքեան, վարչական խումար Ճոնաթան, Ռամկավար Ազատական Կուսակցութեան կողմէ ընկերներ Նահապետ Նահապետեան եւ Հայկ Շահինեան, Հայ Յեղափոխական Դաշնակցութեան Պրն. Ռուբէն Մոզեան եւ Յովսէփ Օղուզեան եւ Հայաստանեայց Առաքելական Եկեղեցւոյ վարչութեան

Փոխ-ատենապետ՝ Պրն. Անդրանիկ Արսլանեան։

Յունիսի 19-ին, ի պատիւ դատաւոր Արսլանեանին Ուաշինկթընի Ազգային Թանգարանին մէջ տեղի ունեցաւ դիւանագէտներու ընդունելութիւն, որուն մասնակցեցան Տիար Ալէք Մանուկեան, Նախագահ Ռիկընի խորհրդական Էտուարդ Ճերեմեան, 157 ծերակուտականներ, 241 երեսփոխաններ եւ Ուաշինկթընի մէջ հաւատամարտուած այն ղեկավարները որոնց երկիրներու մէջ գոյութիւն ունին Հայկական գաղութներ։

Ուրբաթ Յունիս 20-ին, Տօթ. Արսլանեան խօսք առաւ Ամերիկեան Մամուլի ակումբին մէջ ընդհանուր PRESS CLUB ուր ան խօսեցաւ Մարդկային Իրաւանց եւ Հայկական Յեղափոխութեան մասին։

Յաջորդիկ տարած մանրամասնութիւնները։

Լիբանանահայութեան Կողմին

Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսին Օրհնութեան Խօսքը

Իբրեւ Ընդհանրական Հայրապետ Հայ Առաքելական Եկեղեցւոյ, Հայրական սիրով ողջունում ենք Լիբանանի մեր Սուրբ Եկեղեցւոյ հաւատացեալներին եւ Հայցում Աստուծոյ օգնականութիւնը որ պահի նրանց ամէն տեսակի փորձութիւններից, որպէսզի նրանք շարունակեն ապրել ու գործել Լիբանանեան օրհնեալ երկրի մէջ, բոլոր Մահմետական եւ Քրիստոնեայ Համայնքների ընտանիքում, խաղաղ ու համերաշխ։

Այս առթիւ մեր եղբայրական սիրով ողջոյնը առաքում ենք յատկապէս մեր Սուրբ Եկեղեցւոյ Կիլիկիան Աթոռի Գահակալ Նորին Սրբութիւն Տ. Տ. Գարեգին Բ. Կաթողիկոսին եւ նրա զործակիցներին, մաղթելով նրանց Սուրբ Հոգւոյ Աստուածային ուժն ու եռանդը, որպէս զի ան-

վտանգ ու ապահով պահպանեն իրենց Եկեղեցիները եւ Համայն Հայ հաւատացեալներին ի Լիբանան։

Մենք, լսելով վերջերս Պէյրութում տեղի ունեցած աղէտալի դէպքերի եւ ըսպանութիւնների մասին ուղղակի Հայ Եկեղեցւոյ զաւակների դէմ, մեր խոր վիշտը եւ վրդովմունքն ենք յայտնում եւ սպասում որ վերջ գտնեն Հակահայ ահաբեկչութեան Աթոռը ի Սուրբ Էջմիածին եւ Համայն մեր հաւատացեալ ժողովուրդն ի խորհ. Հայաստան չեն կարող անտարբեր մնալ երբ իրենց հաւատակից քոյրերի եւ եղբայրների կեանքը եւ մարդկային իրաւանքները Լիբանանում կամ այլուր աշխարհի վրայ, վտանգուած են կամ ոտնակոխ արւում անպատասխանատու ու-

մերի կողմից։

Մեր տեւական աղօթքն է որ աշխարհում ամէնուրեք յաղթանակի մարդկանց եւ ազգութիւնների խաղաղ գոյակցութեան եւ համերաշխ գործակցութեան ոգին, որը մեր օրերի աշխարհում միակ հնարաւոր ճանապարհն է մարդկային կեանքի բարորութեան, շուտով վերագտնելու եւ երջանկութեան։

Թող բարի Աստուած այս խաղաղարար ոգին առաւել յայտն քաշի Լիբանանեան Սուրբ Գրական Երկրին եւ այդտեղ ընկող Մահմետական ու Քրիստոնեայ բոլոր համայնքներին, որպէսզի ՄԻՋԵՐԿԱԿԱՆ ՄԱՐԳԱՐԻՏԸ շուտով վերագտնելու եւ միջազգային հեղինակութիւնը։

ՎԱԶԳԻՆ Ա.
Կաթողիկոս Ամենայն Հայոց

**Հիւս. Ամերիկայի
Անթիլիասական
Եկեղեցին Կ'որոշէ
Զչարոճակել
Միասնականութեան
Համար Գումարուող
Ժողովներ**

Տեթրոյթի մէջ գումարուող Հիւս. Ամերիկայի Անթիլիասական Պատգամաւորական Ժողովը որոշած է դադարեցնել Էջմիածնական Թեմի Հետ երկու տարիներէ ի վեր գումարելու ժողովները, որոնց միակ նպատակն էր միացնել բաժանուած Եկեղեցիները։

Այս Պատգամաւորական Ժողովին մասնակցողներու մեծ մասը անդամ է Հայ Յեղափոխական Դաշնակցութեան։

Ժողովը նախագահած է Խաչիկ Յակոբեանը որ 1982-ին Պրն. մէջ Թրքական ղեկավարութեան ներկայացուցիչի Հետ Հանդիպողներէն մէկը եղած է։

ՆՕԹԱՏԵՏՐԷՍ

Ազգասիրություն

Մամաւանդ մեր մօտ սովորական բառ է «ազգասիրություն»ը գոր կը գործածենք որքան առօրէ, առանց ըմբռնելու իր մէջ պարփակած խոր նշանակութիւնը: Բազմաբիւն ազգասիրութեան արժանի դարձնող նամակարկներն ու պայմանները, բայց կայ միակը, անսակարկելի անոնց միջեւ՝ հայրենասիրութիւնը: Առանց հայրենասիրութեան, առանց մայր հողի եւ ժողովուրդի պաշտամունքի չկայ ազգասիրութիւն:

Շօշափելիօրէն անբացատրելի է հայրենասիրութիւնը, որովհետեւ ան ամբողջապէս բարոյական տուեալներու վերայ յենած ապրում է: Ու որքան նուազ ըլլայ անձի մը մէջ զգացականութիւնի արեւնի՝ զիտակցականութիւնը, այնքան կը մեծնայ հայրենասիրութեան իմաստը:

Մենք, ունինք աղաղակող օրինակներ: Հայրենադարձ օրերուն, բոլոր անոնք որ հայրենիք ներգաղթեցին, անվիճելիօրէն ազգասէրներ էին, որոնք կը գիտակցէին թէ դէպի ո՛ր կը դիմեն: Անոնք որոնք հայրենաբող դառնալու մեղադրելի արարքին մէջ գրանցուեցան եւ նախընտրեցին օտարութիւնը, բոլորն ալ առանց քաջատրութեան, զգացումներով առաջնորդուեցան: Պակսեցաւ անոնց գիտակցութիւնը՝ սահմանելու

ազգասիրութեան նշանակութիւնը, որուն միակ ու բացարձակ յանգրուանը Հայրենիքն էր:

Մինչեւ իսկ ըսողներ եղան. «Եթէ այդքան կը գովէք եւ կը դատապարտէք մեզ, դո՛ւք գացէ՛ք հոն ապրելու»: Մենք կը պատասխանենք. «Իսկ միւսնե՛րը: Անոնք որոնք հոն մընացին եւ յամառեցան Հայրենիքի հողին կառած մնալ»:

Անո՛նք ալ ներգաղթողներ եղան: Բայց անոնց մէջ ազգասիրութիւնը հասած էր իր իրա՛ւ նշանակութեան: Ու տասնեակ տարիներ մահառեցան, պայքարեցան, գուցէ անօրինակ դժուարութիւններու մատնուած: Կը հարցընենք. «Մեր պայքարը դիւրին՞նք եղաւ օտարութեան մէջ, տարագրութենէ յետոյ: Եւ ինչո՞ւ շատ տեսնենք Հայրենիքի գրկին մէջ մեզի սպասող պայքարի շրջանը»:

Լաւ որ, «հայրենասիրութիւն» կոչուած ապրումը զարգացում եւ տիտղոս ունենալ չի պահանջեր: Անիկա իր տեղը ունի զարգացումէ զերկուսէ աւելի դասակարգին մօտ եւս: Գուցէ անվիճելի, որովհետեւ հոգեկան ու մըտային լուսաւորութիւնը երբեք աղբիւս չունի շատ բան գիտնալուն հետ:

ԴԻՏՈՂ

Հայ Կաթողիկէ Կաթողիկոս - Պատրիարք՝

Յովհ. Պետրոս ԺԸ. Փարիզի Մէջ

Պատարագ եւ Նոր Սրահի Բացում



Տան կիրիկիոյ Հայ Կաթողիկէ Կաթողիկոս-Պատրիարք Յովհաննէս Պետրոս ԺԸ.-ի Ֆրանսա այցելութիւնը սկսաւ Մարտի 1-ին, ուր ժամանեց Զորքաբերօր, Մայիս 21-ին: Մարտի 1, Մէն-Շամուն, Վալանս, Լիոն, Հուսկ՝ Փարիզ, Յովհ. Պետրոս ԺԸ. պաշտօնական իր առաջին այցելութիւնը կը կատարէր Ֆրանսա:

Կիրակի Յունիս 1-ին, Փարիզի Հայ Կաթողիկէ Ս. Խաչ-Ս. Յովհաննէս Մայր Եկեղեցին ծայրէ ծայր լեցուն էր եւ բազմութիւնը երկուդածութեամբ հետեւեցաւ պատարագին, զոր մատոյց Կաթողիկոս-Պատրիարքը: Խորապէս տպւորուիչ արարողութիւն մը, որու ներկայ էին բազմաթիւ հոգեւորականներ բոլոր եկեղեցիներու եւ աշխարհական անձնաւորութիւններ:

Յիշենք.- Փարիզի Արքեպիսկոպոսին փոխանորդ Գերպ. Անտրէ Վէնիթուա, Ուլրանացի Էկզարք Գերպ. Միշէլ Շէրնաշիւն, Գերպ. Միշէլ Տէքան, Հայր Ռիթէ, Էօփր ԽՕճիանի ընդհ. տնօրէն Գերպ. Վերնատ, Փարիզի արքեպիսկոպոսարանէն՝ Իփ Մարշալտ, պապական նուիրակութենէն՝ Գերպ. Պաշէսէրի եւ Զիւրպըրիկըն Փարիզի Հայոց առաջնորդ՝ Գիւտ Եպիսկ. Մարտի եկեղեցւոյ ընդհ. փոխանորդ Գերպ. Հարֆուշ, ինչպէս նաեւ Քէ ԽՕճիանի Միշէլ Արեւելի հարցերու տնօրէնի կցօրդը՝ Պ. Լիւսէ, կը բօնական հարցերու պատասխանատուն, մէթր Փաթրիք Տէվէճեան, Լիւրանի նախկին դեպպար, Ռէմոն Էտտէ Էալլի, Էալլի:

Պատրիարքին բարոյէն առաջ, բարեբեր ներկայութիւնը ողջունեց եւ բարի բաղուտ մաղթեց, Փարիզի Հայ Կաթողիկէ ժողովուրդապետը՝ Մաուրիլ Վրոյ. Պաթաքեան, անոր մասնաւոր ուշադրութեան եւ հոգածութեան յանձնելով գաղութիս հին եւ նոր անդամներ:

ըր, որոնց համար Յովհ. Պետրոս ԺԸ.-ի այցելութիւնը քաջաբերական եւ միեւնոյնական է: Ապա, քաջութիւն եւ ուժ մաղթեց Կաթողիկոսին, որպէսզի իր առաջնորդութիւնը կարենայ շարունակել ի փառս Աստուծոյ եւ ի շահ եւ ի պայծառութիւն Հայ ժողովուրդին:

Յովհ. Պետրոս ԺԸ. իր քարոզին մէջ (Հայերէն, ապա՝ ֆրանսերէն) շեշտեց զլիաւորարար Հաւատքը արժանեւոր անհրաժեշտութիւնը, ժամանակաշրջանի մը մէջ, ուր Հաւատքը ամէն օր կը բախի գիտական անաստուածութեան եւ այս առնչութեամբ յիշեց Պերկալի խօսքը. «Որքան աճի գիտական նուաճումը, այնքան աւելի մարդ պէտք ունի հոգեւոր առաւել զօրութեան զօժը չդառնալու համար, իր իսկ նուաճումներուն: Երանի անոնց որոնք չտեսան, բայց հաւատացին»:

Արարողութեան աւարտին Ֆրանսայի Հայ Կաթողիկէ Էկզարքը՝ Գրիգոր Եպիսկոպոս Կապրոյան շնորհակալութիւն յայտնելէ ետք Կաթողիկոս-Պատրիարքին կը ընդառաջ գացած էր իրեն հեղած հրաւերին, յանուն Հայ եկեղեցւոյ եւ Ֆրանսահայ Կաթողիկէ, շնորհակալութիւն յայտնեց նաեւ Ֆրանսացի ժողովուրդին եւ

Պետութեան, որ հիւրընկալեան էր դարձաւ առաջին եւ աւա՛ղ ոչ՝ վերջին - ցեղապանութեան վերապրողները, թոյլ աւալով որ անակառնեան մարդու եւ հայութեան արժանաւորութիւնը: Ապրիլ իբրեւ Ֆրանսացի եւ Հայ երկուսութիւն մը ի ըսաւ Գրիգոր Եպիսկ. ալ Հարստութիւն մըն է: Եւ նորահալալութիւն յայտնեց Փարիզի Արքեպիսկոպոսութեան, որ 1970-ին Հայ Կաթողիկէ համայնքին կը օրոմարէր այս եկեղեցին, շնորհակալութիւն յայտնեց Հարստութեան արքեպիսկոպոսին ներկայացուցիչին, ուլրանացի Էկզարքին եւ արեւելեան եկեղեցիներու հոգեւոր ներկայացուցիչներուն, ինչպէս նաեւ Փարիզի Հայոց առաջնորդ՝ Գիւտ Եպիսկոպոսին:

Գրիգոր Եպիսկ. յայտնեց թէ քանի մը վարկեանէն Կաթողիկոս - Պատրիարքը բացումը պիտի կատարէ յարակից քաղաքական արահին, որուն կարգադրման ծախքերը տեսնանք իր Փարիզի Բաղադրապետարանը, փոքր օժանդակութեամբ Հայ Կաթողիկէ եկեղեցւոյ մաղթելով որ հեղեղանէ իրագործութիւն նաեւ ալ ծրագրերը:

«Յաւա՛ջ» Փարիզ

Colegio Mekhitarista USTED CONOCE NUESTRO PROBLEMA Ayúdenos a resolverlo

La Congregación Mekhitarista de Venecia se encuentra ante la inminencia de un acontecimiento inaseado.

La permanencia de nuestro orgullo de armenios y la continuidad de una cultura milenaria dependen de la sensibilidad que siempre pusimos de manifiesto, ante situaciones extremas, como las que nos ocupa.

Es cierto, pagar el acuerdo a que se arribara, de US\$ 5.000.000 (dólares cinco millones) parece inalcanzable, pero más difícil será recuperar lo que tanto esfuerzo demandó a tantas generaciones de connacionales.

Su apoyo material y el reconocimiento espiritual serán ambos, bienvenidos.

COMISION DE PADRES

Virrey del Píno 3511. Cap.

T.E.: 552-3690/9678



Su café molido
al gusto oriental

Gran Visir

Boedo 510.

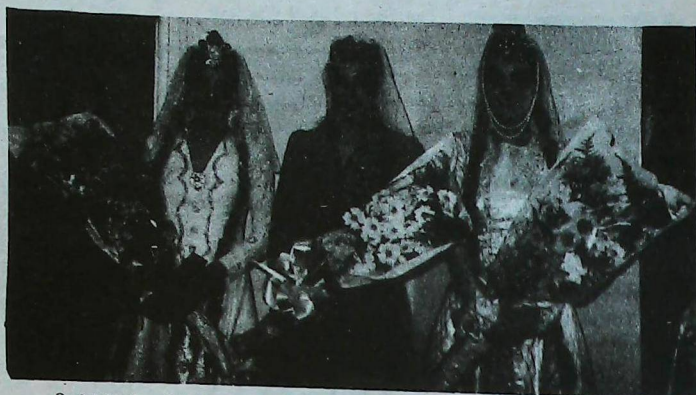
T.E.: 97-4763

CH.

Հայրենի Արուեստագէտները Լոնտոնի Մէջ



Պատկերի յանձնումէն ետք
Պ. Ուրուսեան, Տիկ. Ն. Եսայեան, Յ. Մուսաֆեան, Ռ. Զանկիրեան



Զախէն:- Կարիմէ Նալպանտեան, Թամարա Ունիսեան, Ալվարո Գեորգեան

Երբեք չէր հրաշարուի, Լոնտոնի 12 հոգիներէ իրենց հայ արուեստագէտները իրենց մէջ, գալով Թորոնթոն, զիստարուծեամբ հայկական ՍՍՀի Արուեստի արտադրանքներու ղեկավար Տիկ. Նինա Եսայեանի:

Ունիսեան (Քանոն) Հայկազ Յակոբեան (Քէմանչա): Պարողներ, Ռաֆայիլ Պողոսեան, Ալվարո Գեորգեան, Ռուբէն Համբարձումեան, Կարինէ Նալպանտեան:

Համբարձումի քաղաքացի-տարանի խոշոր սրահին մէջ տեղի ունեցաւ Հայրենի արուեստագէտներու ելոյթը, հոծ բազմութեան ներկայութեամբ:

Բացման խօսքով Հանդէս եկաւ, Լոնտոնի Հայ Արուեստի Մարմինն անունով Թ.Մ.Մ.Ս. Ատենայեան Պր. Վարդան Ուրուսեան, ապա Հ.Բ.Ը.Մ.Ս. փոխ-Ատենայեան Պր. Կ. Եսայեան ըսաւ:-

Խորապէս գնահատելով մեր ազգային կեանքի մէջ այսօրինակ հաւաքական ապրումներու բացառիկ արժէքը եւ խորապէս համոզուած ըլլալով միասնականութեան անհրաժեշտութեան, Հ.Բ.Ը. Միութեան եւ Թէքեան Մշ. Միութեան ղեկավարները սիրով ընդառնեցին մեր Մայր Հայրենիքին եկած սիրալիր եւ համերաշխ գործակցութեան կոչին եւ հիմնեցին Լոնտոնի Հայ Արուեստի Մարմինը մեր երիտասարդութիւնը խանդավառելու եւ հպարտանալու մեր տոհմիկ արուեստով եւ անոր ինքնատիպ գեղեցկու-

թիւները լաւագոյնս ներկայացնելու՝ հայ եւ օտար արուեստագէտներու միջեւ լոնտոնահայ մեր ազգակիցները լիովին պիտի գնահատեն սրտակից գործակցութեան այս ոգին, եւ անվերապահօրէն պիտի բոլորուին սկսուած այս գեղեցիկ աշխատանքին շուրջ: Ըստ փութի մեր ցրտածութեան մէջ այնքան պատճառներ ունինք միասնաբար գործելու եւ սակայն, զգալիութեամբ միշտ պատճառներ կը գտնենք դիւրար բոլորելու եւ չգործակցելու: Թող ո՛չ ոք եւ ո՛չ մէկ ոչ յաջողի խանգարել համա-

գործակցութեան այս ոգին»:

Ծնորակալութեան խօսքով Հանդէս եկաւ արուեստագէտներու խումբին ղեկավար, Հայկական ՍՍՀ Արուեստի Հարցերու Պատասխանատու Ղեկավար Տիկ. Ն. Եսայեանը, որ շնորակալութիւն յայտնեց Լոնտոնի այցելութեան հրաւերին համար եւ չնորհաւորեց նորակազմ մարմինը:

Պնամուած եւ ճոխ յայտագիրը բաղկացած էր մենայարներէ եւ մենանուագներէ, որոնք լաւապէս ներկայացուցան Հայրենի արուեստագէտներուն կողմէ:



Հայր Մանուէլ վրդ. Երկաթեան, Զախէն Երզրուրը, ճկարից մէջ կը տեսնուի նստած գլխաւոր սեղանին վրայ պալսահայ ազգային-մեքու կողքին, որոնք միասնաբար վերջերս Նիւ-Ենքլին Միջապարեան վարժարանի հիմնադրման 180 ամեակը:

Այժմ Մանուէլ վրդ. Երկաթեան կը բնակի Պոլսոյ հայոց Պատրիարքարանին մէջ:

«ՄԱՐՄԱՐՄԱ»ի խմբագրապետ

Նիւ - Եորքի Ռիպորթը Ատորիա պանդոկին մէջ, Մայիս 24-ին, Թէքեան Մշ. Պատկերային Միութեան Ժ.Պատգամաւորական Ժողովին աւթի տրուած ճաշի ընթացքին յայտարարուեցաւ «Հայ մամուլի տարեկան մրցանակ»ի առաջին դափնեկրը, յանձնի «Մարմարա»ի խմբագրապետ եւ գրող Ռոպերտ Հատէնեանի: Արդարեւ, Տէր եւ Տիկին Վարդէս եւ Ռիթա Պալեան հաստատած են երկու հազար տողարի մրցանակ մը, որ ամէն տարի պիտի յանձնը

Ռոպերտ Հատտէնեան Պարգեւատրուած «Հայ Մամուլի Մրցանակ»ով

Ի Հայ լրագրողի մը: Այս առթիւ խօսք ասելով Տիկին Ռիթա Պալեան ըսած է.- «Պալեան Մամուլի Հիմնադրամը վկայութիւնն է այն գնահատանքին եւ երախտագիտու-

թեան, որուն արժանի է Հայ լրագրողը, մեր ազգային կեանքին մէջ եւ անոր ճշմարտային պահելուն՝ իր մշտնջենական ներկայութեամբ եւ գործունէութեամբ»:

6 ՅՈՒԼԻՍ, ԿԻՐԱԿԻ

ՄԱՍԱՂ ՎԻՍԵՆԹԷ ԼՈՓԵՍԻ Ս. ԳԵՈՐԳ

ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ՕԾՄԱՆ 18-ՐԴ ՏԱՐԵԴԱՐՁԻՆ

ԱՌԻԹՈՎ

ԿԸ ԽՆԴՐՈՒԻ ԶԽԱԶԱԶԵԻՆԸ

Domingo 6 de julio

Madagh de la Iglesia Armenia

de Vicente López

U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.

LIGA DE JOVENES

Acto 80° aniversario de U.G.A.B.

con la participación del
CORO "SHNORHALI"

Jueves 10 de julio, 21.00 hs.

Colegio de Escribanos. Callao 1542

¿Sabe Ud. cuál es la mejor noche de la semana?
EL VIERNES
en el restaurante de comidas armenias de la U.G.A.B.
Los exquisitos "meze",
el Infaltable "shish-kebab"
y una fantástica mesa de postres
Colaboran alumnos y padres del Colegio Secundario
"Doris Tchinosian"
del Instituto "Marie Manoogian"

Asesoría técnica de riesgos industriales
y contratación de seguros generales
Hacemos hace más de 20 años con las mejores compañías del país
BONIFICACIONES Y REINTEGROS A LA COLECTIVIDAD
BME. MITRE 777 7° B. Capital T.E.: 49-1942/1886

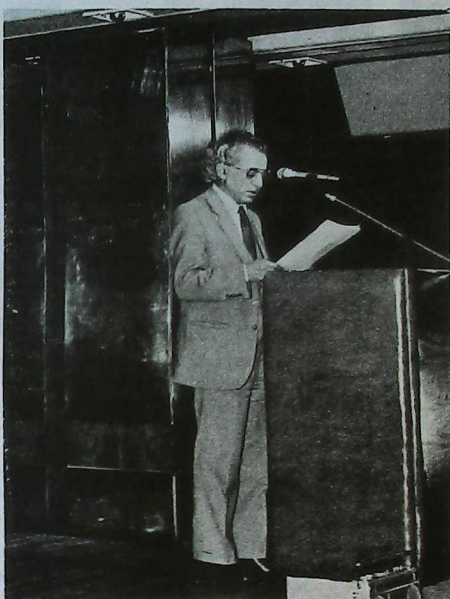
Հայաստանի Գրողներու Միութեան Ինքներոդ Համագումարը

Մայիս 20-ին Երեւանի Ս. Շահումյան պալատին մէջ սկսած է Հայաստանի գրողներու ինքներոդ համագումարը: Պատգամաւորներէն զատ ներկայ գտնուած են արուեստի, գիտութեան, մշակութի գործիչներ, կուսակցական աշխատողներ, Մոսկուայէն, այլ՝ Հանրապետութիւններէ գրական կազմակերպութիւններու պատուիրակուիներ, սփիւռքահայ գրականութեան ներկայացուցիչներ: Համագումարի բացումը կատարած է բանաստեղծ Համո Սահեան:

Ընտրուած են համագումարի ղեկավար մարմինները. ապա ներկաները վայրկեանի մը լուսթեամբ յարգած են յիշատակը նախորդ համագումարէն ետք մեռած խորհրդահայ գրողներու: Զեղուած է օրակարգը, ու Հայաստանի գրողներու Միութեան վարչութեան հաշուետու զեկուցումով խօսք առած է նախագահ Վ. Պետրոսեան:

Ան ըսած է, թէ ճիշդ է որ գրականութիւնը մշակութի այն բնագաւառն է որ ամէնէն քիչ կ'ենթարկուի ծրագրերու, ուր գոտար է անվերջ կանխագուշակումներ ընել ու վստահ դեղատոմսեր առաքարել, սակայն սթափ յետադարձ ակնարկ մը առիթ կուտայ պարզելու ստեղծագործական մեր ծամբուն լոյսն ու ըստուերը, կը զտէ անցակալի միտումները ու անպայման կը նպաստէ նաեւ մեր վաղուան գրականութեան յաջողութեան:

Վ. Պետրոսեան ապա ան-



Վ. Պետրոսեան

դարձրած է անցող տարիներու բերած յաջողութեան ու կորուստին, արձակի եւ թատերգութեան մարզին մէջ: Ան յիշած է պետական մրցանակներու արժանացած հայ գրողներու անունները՝ Ինչպէս, Ս. Խանգուեան, Հ. Մաթեոսեան, Ա. Սահեան, Աղաւնի, Պ. Զէյթունցեան եւայլն:

Յետոյ զեկուցողը անդադարձած է խորհրդահայ արձակի խոցելի կողմերուն, ըսելով, թէ գրեթէ մէջ չ'ըջափելի չէ փոփոխուող նորացող ժամանակի իրական ներկայութիւնը. ըստ ամենայնի չեն արտացոլար հայ մարդու հոգեբանու-

ձիշդ է, որ կ'ըսէ Վ. Պետրոսեան լաւ չէ այն գրականութեան վիճակը, որու առաջին շարքերու վրայ երիտասարդներ չեն գտնուիր: Գրական նոր սերունդներն են, որ նոր հերոս պէտք է մարմնաւորեն. կապուած չ'անն նախորդ սերունդներու գրական տիրուպներուն. ցաւալի է, որ մեր գրականութեան նորերուն մէջ քիչ չեն օժտուած անուններ, սակայն քիչ են քննութեան տոկացող գործեր: Այսօրուան մեր գրականութեան մէջ մեծ տեղ կը

գրաւեն կարօտի, վերյուշներու մէջ դեգերումի էջերը: Կարօտը կը հասնի հոն ոչ իրապաշտ չափերու: Կերպով մը մեր պապերը դարձած են կաղապար, նախադասար, որոնք կը թափառին պատմութեան պատմութեան, գրականութեան անցնելով շարժակար, հեռատեսիլ: Այս չափազանցութիւնը ոչ թէ ակնկալուած յուզականութիւնը կ'արթնցնեն ընթերցողին կամ հանդիսատեսին վրայ, այլ՝ կ'աժմացնեն ցաւը, կարօտը, անտարբե-

րութեան պատճառ դառնալով:

Վերջացնել առաջ իր գեկուցումը, ան գահումալուքիմ յայտնած է «Գրականութեան» մկատելի բարեկախութեան համար. միմի «Գարուն» ամսագիրը կարծես թէ կորսնցուցած լլլայ երիտասարդական բրբիւր. կարծես ծնրացած լլլայ իր առաջին տարիներու ընթերցողներուն հետ:

Համագումարի ընթացքիմ «Գրական պրոցէսը եւ արդիականութիւնը» զեկուցումով հանդէս եղած է Հայաստանի Գրողներու Միութեան վարչութեան բարտուար, արձակագիր Ն. Աղայեանը: «Ժամանակակից գրականութեան զարգացում տեսանկարները» զեկուցումով՝ Մ. Արեղեան գրական ինտիտուտի տնօրէն՝ Է. Զրբաշեան: Իսկ գրողներու միութեան վերստուգիչ յանձնաժողովի հաշտնտուութիւնը ներկայացուցած է Վ. Գրիգորեան:

Զեկուցումներէ ետք տեղի ունեցած է մտքերու փոխանակութիւն: Մասնակցած եւ գրողներ, խմբագիրներ, գրականագէտներ, արուեստագէտներ, եւ նաեւ լիբրամանայ բանաստեղծ Գ. Աղոյրեան:

Համագումարի ընթացքիմ խօսակցութիւնը ծաւալած է նաեւ սփիւռքահայ գրականութեան արդի վիճակի, անոր զարգացում միտումներուն շուրջ: Նշուած է, որ անկարծիք է զորացնել հայրենիք-սփիւռք գրական կապերը, նպաստել սփիւռքահայ յառաջդիմական գրականութեան համակողմանի զարգացում, անոր նուաճումները դարձնել ժողովուրդի սեփականութիւնը:

Համագումարիմ ընթացքիմ հանդէս եկած է Հայաստանի կեդրոնական կոմիտէի բարտուարը՝ Խոպեր Արզումանեան:

Համագումարի մասնակիցները ընդունած են բանաձեւ մը, որով վստասեցուցած են կուսակցութիւնն ու ժողովուրդը, որ խորհրդահայ գրողները վճարկան են իրենց կարողութիւնն ու տաղանդը նուիրելու խորհրդային Միութեան կեդրոնական կոմիտէի 27-րդ համագումարի որոշումներու իրականացումին:

Համագումարի աշխատանքիմ մասնակցած են Հայաստանի Ա. Բարտուար Կարէմ Դեմիրեան, վարչապետ՝ Ժաղէ Սարգսեան եւ այլ պետական ղեմեր:

Հաղորդագրութիւն

Երեւան - Պեոլին եւ Երեւան - Փրակա Նոր Օղային Գիծ



Մայիսի 21-ին, Երեւան-Պեոլին-Երեւան նոր օդային գիծ մը բացուած է, որով միջազգային 4-րդ քաղաքն է որ կ'ընդունի Հայկական օդանաւ մը:

Շաբաթը մէկ անգամ, ամէն Յորեքշաբթի չորս ժամ թռիչքէ ետք, օդանաւը կը

Հասնի Պեոլին եւ յաջորդ օրը կը վերադառնայ Երեւան: Բացման թռիչքի համաձայնարը եղած է օդաչու Վ. Պարսամեանը:

Իսկ Երեւան-Փրակա գիծը սկսած է Յունիսի 5-ին, նոյն թռիչքային տեւողութեամբ:

ESTUDIO JURIDICO

Dr. Bautista Kuyumdjian
Dr. Gabriel E. Williams
Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams

Tucuman 1438 - Piso 7º
Tel. 04-68097/112/49-7049

sarkis
kircos

Bases de P.V.C. - Crepe natural
Banda de goma y Eva - Corte chino
Plantillas anatómicas

JOSE MARTI 3380 T.E.: 923-5783/ 922-3730

Para la comodidad de la
colectividad armenia residente en Belgrano

María Teresa

REPOSTERIA Y COMIDAS ORIENTALES PARA LLEVAR
LEHMEYUN, BAFLAVA, MANTI
Se preparan comidas y postres por encargo

Amenábar 2059 Capital

Հայրենիքի

Մրցանակների

Դափնեկիրները

Վաստակ եւ Գնահատութիւն

Այսօր, որոնք ապրում են հայրենիքում, նոյնիսկ նա, որ չէր կորձ ժամանակ եղել է այդ հայրենիքի քաղաքում, որ երբ պատերազմական լարումներ էին առկա, որ երբ ծառայել է զինուորում, որ երբ մեղք է կրած:

Այդ ժամանակ օրերին վարձարները փակում են, ծառայողները զերծանում են տրամադրություն չկալ: Դա մի անսովոր բան է Պէյրուսում:

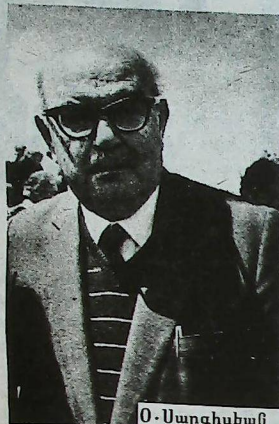
Անցեալ ամսին ես մի նախաձեռնող «Շիրակ» հանձնաժողովի անդամ եմ լինել: Դա մի անսովոր բան է Պէյրուսում: Անցեալ ամսին ես մի նախաձեռնող «Շիրակ» հանձնաժողովի անդամ եմ լինել: Դա մի անսովոր բան է Պէյրուսում:

Անցեալ ամսին ես մի նախաձեռնող «Շիրակ» հանձնաժողովի անդամ եմ լինել: Դա մի անսովոր բան է Պէյրուսում:

տելու, որի դէմ Օննիկ Սարգսեանի, մենք ունենք իրօք գրական եւ իրօք հասարակական մի գործիչ, որ մի թանկահին օղակ է մայր Հայրենիք-սփիւռք կապերի մեծ շղթայում, կենտրոնաձիգ մի օղակ, որի մէջ հանգուցուել են այդ կապերի շատ եւ շատ թելեր: Այդ հարստութիւնն է, աւելի ճիշտ՝ դրա շնորհիւ է նաեւ, որ Օննիկ Սարգսեանը, փնտրուած հրապարակախօսն ու հրապարակագիրը, ցանկալի հիւր Մայր Հայրենիքի եւ խոհուն գործիչ սփիւռքի:

Նրան է, որ Հայրենիքն արժանացրել է Մեծրոպ Մաշտոցի անունով մրցանակի: Մի մէջերում եւս նոյն նամակից. «Այս միամտ, անյոյս եւ տառապալիք օրերը քիչ մը քաղցրացան այն անակալաւոր, զոր կատարած էր մեր սիրելի հայրենիքին պետականութիւնը, ձեր համատեղ ծառան վարձատրելով Մեծրոպ Մաշտոցի մրցանակով: Անմիջապէս գրեցի առ որ անկ է, թէ սխալմունք չկա՞յ: Եւ ըստ իմ մէջ տեսնէ՞ք՝ չէի հաւատարմաւ:

Միայն ինչ չկայ: Սա պարզեւի արժանացած մարդու համեստութիւնը վայել խոստովանութիւնն է պարզապէս: Ինչ սխալմունք, երբ մարդը մեր ուսուցիչներին մեծագոյնի՝ Մեծրոպ Մաշտոցի արժանաւոր ծառանգորդն է, 54 (այս, յիսուկնորս) տարուա հայոց լեզուի եւ գրականութեան ուսուցիչ: Եւ ի՞նչ ուսուցիչ: Մի օր հարցրի Պէյրուսում՝ այս հաւաք պայմաններում ինչպէ՞ս եւ կարողանում դասաւանդել: Ասաց



Օ. Սարգսեան

դասարան մտնելիս մոռանում եմ ամէն հոգս ու սպառնալիք, ես եմ ու իմ սաները՝ հայոց զարթոյթեան միջոցառող մէջ: Եւ իստուկնորս տարի՝ աշակերտական քանի՞ սերունդ:

Բայց կայ մէկ ուրիշ պարագայ եւս, ոչ պակաս ծանրակշիռ՝ «Շիրակ» հանդէսի խմբագրի պարագան: Այն է՝ այսօրու պայմաններում, այսօր Պէյրուսի պայմաններում: Եթէ «Շիրակ» զարթոյթ է սփիւռքի հին ու նոր գործերին համախմբող մի հանդէս, որի էջերում հասակ են առել մեծաթիւ արձակագիրներ, բանաստեղծներ, ճարտարապետներ, գրադատներ ու բանասէրներ, ապա այսօրու մեծ դեր, անփոխարինելի դեր է խաղացել նրա լայնատես եւ լրջախոս խմբագիրը:

Ահա թէ ով է, որ արժանացել է Մեծրոպ Մաշտոցի անունով մրցանակի: Միայն ինչ չկայ:

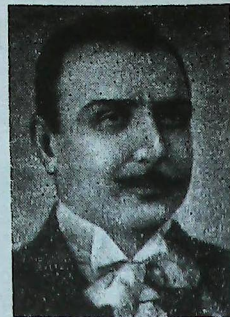
Լեւոն ՀԱՍՎԵՐԻԱՆ
«ՀԱՅՐԵՆԻՔԻ ԶԱՅՆ»

Երեսմի Չարեցի անուն գրականութեամբ եւ արուեստի բանգարանի միտքերի դաշինքում տեղի ունեցաւ ակամաւոր գրող, Ռոբակի մեծ վարպետ, հրապարակախօս եւ հասարակական գործիչ Գրիգոր Ջոհրայի ծննդեան 125-ամեակին նուիրուած համդիտութիւն:

Համդիտութիւնը նախագահող բանգարանի տնօրէն, արձակագիր Ստ. Ալաքաբեանը բացման խօսուում յատկապէս խօսեց հայ գրականութեան քերած Ջոհրայի գրական քարձարուեստի, նրա մուրրեւաշակի, յետագայ գրական սերունդների վրայ բողած ազդեցութիւնների մասին:

Այնուհետեւ Ջոհրայի գրական ժառանգութեամբ մասին զեկուցում կարդաց քանակական գիտութիւնների Տոքթ. Գեղամ Սեւան: Նա խորութեամբ բնութագրեց Ջոհրայի իրապաշտական եւ հոգեբանական գրականութեամբ ակունքները:

Ջոհրային նուիրուած համդիտութեանը իրենց մասնակցութիւնն էին բերել նաեւ Լիբանանում լոյս տեսնող «Շիրակ» հանդէսի խմբագիր Օճնիկ Սարգսեանը եւ իրապաշտական գրականութեանը:



Ուսանող գրող Հայկ Նազգաշեանը:

Վերջում տեղի ունեցաւ համերգ՝ արուեստի հայ վարպետների մասնակցութեամբ: Համդիտութեան մասնակցները մեծ հետաքրքրութեամբ դիտեցին բանգարանի սրահում բացուած ցուցահանդէսը, ուր ներկայացուած էին Գրիգոր Ջոհրայի անձնական իրերը, գրքեր, ծնունդագրք, աշխատութիւններ, քաղաքի հետաքրքիր լուսանկարներ:

Յարուսիւն

Ստեփանեան

ՏԵՐՈՒՆԻ

Հրաչեայ Տէր-Բարսեղեան - ԲԻԻԶԱՆԻ ՎԱՂԻՆԱԿ -

Մարտի 1-ին, Շաբաթ, Յունիս 7-ին, իր մահանացուն կնքած է Հրաչեայ Տէր-Բարսեղեան, աւելի ծանօթ մամուլի մէջ գործածած իր ծածկանունով՝ Բիւզանդ Վաղինակ:

Մեծ թայաւ, 1910-ին, ինքաւ ծաղկած էր քաղաքի լեռին ու իր սերունդակիցներու բախտակից, որ մըն ալ ինկած Ֆրանսայի ափերը ու հաստատուած Մարսէյ:

Եւրոպական տարի է քաղաքացիութիւնը կը վարձար Մարսէյի Բարեգործական միաժամանակ աշխատակցելով Հայ Դատարանի («Աշխատակցելով Հայ Դատարանի»)

խարհ», «Ջորջեան», «Պայքար»): Իր վերջին յօդուածներէն մէկը նուիրած էր Պետրոս Ջորջեանի, որու յուրաքանչեւ քաղաքացիական ներկայութեան թիւը - 5 - 6 հոգի - զատուութեամբ լեցուած էր իր սիրտը: Հեռաձայնով թէ նամակով մեզի ալ յայտնած էր իր վրդովմունք, տեսնելով թէ հայ մտաւորական մը թաղող իսկ չի մնար:

Այսօր ինք ալ հրաժեշտ կուտայ, իբրեւ մէկը՝ Ապրիլեան սերունդի վերջին վկանէն, որոնք իրենց նպաստը բերին Սփիւռքի մեր հանրային կեանքին:

“NUR”

Caños de escape
Silenciadores
-Colocación en el acto-

CARABOBO 1702 esq. Castañares. Cap.

Rivadavia 9223 a pasos de autopista
J. B. Alberdi 3569. Capital, esquina Baradero
Anexo Gomeria

1906 - U.G.A.B. - 1986
Comisión de Cultura
Conferencia a cargo de la escritora
FELISA KUYUMDJIAN
al regreso de su viaje a Armenia
“Armenia mágica”
VIERNES 4 DE JULIO, 21.00 HS.

Armenia 1322. Capital

Entrada libre

ՀԱՅԱՍՏԱՆ

Սայաթ Նովայի Նուիրում Վարդապետ Թիֆլիսի Մէջ

Անկի քան եօթանասուն տարիներ ի վեր Թիֆլիսի մէջ սամոնդիսի դարձած է Սայաթ Նովայի մոտիւրում վարդապետը: Արդարեւ, ամէն տարի, Մայիսի վերջին Կիրակի օրը, Ս. Գեորգ եկեղեցւոյ բակին մէջ, Սայաթ Նովայի գերեզմանին մօտ կը հաւաքուին անդրկովկասեան հանրապետութիւններու քանաւորները, մշակութային դէմքեր եւ քանաստեղծութեան սիրահարներ: Անոնք կուգան իրենց հետ բերելով վարդ մը Սայաթ Նովայի այնքան սիրած ու գովերգած ծաղիկը, զոր կը դնեն անոր շիրիմին ու կը խոնարհին անոր յիշատակին առջեւ:

Այս տարւում Մայիս Թիֆլիսի մէջ անձրեւոտ եղած է: Անձրեւած է նաեւ տօնի նախօրեակին, երբ եկեղեցւոյ մօտիկ հրապարակին վրայ կը կառուցուէր բեմը: Բայց վարդապետին օրը՝ ատուրընէ արեւը երեւցած է երկնակամարին վրայ: Մարդիկ եկած են ժամանակէն շատ առաջ: Եկած են Երևանէն, Մարտունիէն, Իջևանէն ու Նոյեմբերեանէն, Ծամշադիէն ու Ստեփանաւանէն, Կալինինոյէն ու Կիրովականէն, ինչպէս նաեւ Թիֆլիսի մօտակայ շրջաններէն՝ հայեր, վերացիներ եւ Ադրբեջանցիներ: Բոլորի դէմքին՝ խինդ ու ծափտ. հնչած են Սայաթ Նովայի երգերը:

Նշուեց Պոլսոյ «Կեդրոնական» Վարժարանի 100-ամեակը



Աշխարհում ցրուած Կեդրոնականցիները 1986 թուականը յայտարարել են Պոլսի Կեդրոնական Վարժարանի 100-ամեակի յօրհանդէսական տարի:

Սփիւռնացալուծեան Հետ Մշակութային Կապի Կոմիտէի նախաձեռնութեամբ, Պոլսի Կեդրոնական Վարժարանի հիմնադրման 100-ամեակին նուիրուած հանդիսութիւն տեղի ունեցաւ Կոմիտէի դահլիճում, որը լիքն էր հանդիսականներով, այդ թուում Փարիզից որպէս զբոսաշրջիկ ժամանած Կեդրոնականցիներով:

Կոմիտէի նախագահ Կարլէն Դալլաբեանը բացելով հանդիսութիւնը՝ ասաց.

«Հարիւր տարի է լրանում այն օրից, երբ Պոլսում բընակուող մի խումբ երեսնի զործիչներ եւ մտաւորականներ իմաստութիւնը ունեցան իմանելու ժողովրդական երգերը»:

մուսնեմբով մի վարժարան՝ Կեդրոնականը, որն իր դռները բացեց պոլսեցի եւ գալականացի այն պատանիների առջեւ, որոնք գգում էին կոչուր ծառայելու հարազատ ժողովրդի մատուր զարթօնին: Դարոցի դէկի մօտ կանգնած էին այնպիսի մանկավարժներ ու մտաւորականներ, որոնք պոլսահայ գրականութեան, մշակութային եւ հասարակական կեանքի անուանի դէմքերն էին: Նրա առաջին տընթերցելու եղաւ կարկառուն մի մտաւորական՝ Միմա Չեքազը, որը Պոլսի ամենահեղինակաւոր ուսուցիչների գործակցութեամբ՝ այդ վարժարանում համախմբուած պատանիներին տուեց այնպիսի իւրաքանչեւ մի դաստիարակութիւն, որ պէտք է Կեդրոնականը յատկանշէր այդ բընականից սկսած: Եւ այս վարժարանը տուեց այնպիսի շրջանաւարտներ, որոնք կա-

րող եւ փառք բերել որեւէ ժողովրդի: Կեդրոնականը կատարեց պատմական խոշոր մատակցութիւն հայ ժողովրդի ազգային ինքնագիտակցութեան գործում:

Փարիզի կեդրոնական տընթ միութեան վարչութեան անդամ Ստեփան Ինքեանը տարրեք գաղթօթայններու ցրուած կեդրոնականցիների անունից շնորհակալութիւն յայտնեց Սփիւռնացութեան Հետ Մշակութային Կապի Կոմիտէին՝ Կեդրոնական վարժարանի 100-ամեակ յօրհանելու հայրենիքում եւ նշելու համար:

«Այս փաստը ինքնին Կեդրոնական վարժարանի կատարած դերին ամենամեծ գնահատականն է: Կեդրոնականցիներ մշտն եղած է հայրենակցի եւ հայրենասուրբ: Մեր հողին երբեք այսօր կփառաւորութիւն կու տեր Մայր Հայրենիքի ծաղկումին եւ վերելքին:

100 ՏԱՐԻՔԸ ԱՆՅԱԾ 7000 ԱՆՁԵՐ Կ'ԱՊՐԻՆ ԽՈՐՀՐԴԱՅԻՆ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՄԷՋ

ԵՐԵՒԱՆ. - Ուրհիւրդային Հայաստանէն հողագէտ Գէորգ Ասատրեան իր մեծ

մօրը՝ Թամազ Գրիգորեանին, նուիրած է 105 վարդեր, աւելոր 105-րդ տարեդարձին ա-

ռիթով: Այնուհետեւ մեծ մայրն ու թոռնիկը միասին պարած են ազգային հնչողուն պար մը:

Ուրհիւրդային Հայաստանը, ուր կ'ապրին շուրջ 3,300,000 մարդիկ, կը հաշուէ 100

տարիքը անցած մօտ 7000 անձեր: Անոնց մեծագոյն տոկոսը կը բնակի լեռնային գիւղերու մէջ: Երկրակեաց կիներուն թիւը երկու անգամ աւելի է բնայր մարդոցը:

ASAMBLEA INTERINSTITUCIONAL ARMENIA

MESA REDONDA CON LA JUVENTUD

PARTICIPE CON SUS PREGUNTAS Y SUGERENCIAS

Miércoles 2 de Julio - 20.30 horas - Salón de la U.G.A.B. ARMENIA 1322

Հոգեհանգիստ

Կիրակի, 29 Յունիս, յաւարտ Ս. Պատարագի հոգեհանգստեան պաշտօն պիտի կատարուի Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Մայր Տաճարին մէջ, մեր սրիկի ամուսնոյն եւ հոր՝

ՅԱԿՈԲ ԲՈՓՈՒՇԵԱՆԻ

մահուան քառասունքին առթիւ:

Ներկայա կը ծանուցանենք ի գիտութիւն մեր ազգականներուն ու բարեկամներուն:

Այրին՝ Մարօ Բոփոյեան
Ջաւակը՝ Գրիգոր

Remises
Sepelios
Traslados
CORALLO, CUFARO Y CIA.

Jubilados, pensionados, cónyuges y filares. sin cargo
Av. Córdoba 4902
T.E.: 773-2800/772-3288

Nueva Comisión de la Liga de Jóvenes de la U.G.A.B.

Tras la última reunión general, la nueva Comisión de la Liga de Jóvenes de la Unión General Armenia de Beneficencia quedó constituida de la siguiente manera:

Presidente
Vicepresidente
Secretario
Prosecretaría
Tesorero
Vocales titulares;

Alejandro Brahamian
Mihrán Dicranian
Daniel Vaneskeheian
Patricia Basmadjian
Juan Carlos Yernazian
Claudio Gagossian
Fabiana Kapelian
Roberto Tchokaklian
Araxi Ohanessian
Marina Kalaidjian
Jorge L. Chilmchirian

Vocales Suplentes:

Síndico:

Martín Yernazian

ARGENTINA, CLASIFICADA PARA LAS SEMIFINALES DEL MUNDIAL DE FUTBOL

Tras vencer al seleccionado inglés por dos goles contra uno, en un partido emocionante, el equipo representativo de nuestro país pasó a los cuartos de final del Campeonato Mundial de Fútbol.

Hoy, el equipo de Bilardo se enfrenta a Bélgica, ante el que no dudamos que tendrá una notable actuación ¡Vamos, Argentina, a repetir la hazaña del 78!

EREVAN 50



Pronto podrá comprar el cassette de música armenia joven, que Ud. esperaba.

Para disfrutarlo con su familia

**HAY EM IES,
HAY ES TU.**

MUSICA ARMENIA

STEREO

TERKA

S.A.C.I.F.I. y A.

Fábrica de tejidos

Fábrica:

Sarandí 2899. San Justo. Bs.As.T.E.: 651-1651/0634

Administración y ventas:

Moreno 1235. Cap. T.E.: 37-3829/37-6102

Pieles:

El visón y SUS cuidados

El visón, una de las pieles más delicadas y suntuosas, requiere de ciertos pequeños cuidados, que preservarán la piel, para que Ud. la luzca durante más años.

Entre esos cuidados, hay que recordar que el visón debe limpiarse profesionalmente con regularidad.

Para colgar su tapado o sacón, es indispensable que use una percha adecuada y guarde su visón en un armario aireado, nunca en plástico.

Si su visón se moja con la lluvia o la nieve, no se preocupe; simplemente déjelo secar en un lugar fresco y, cuando esté seco, sacúdalo un poco.

Si no va a usar el tapado por bastante tiempo, resulta una buena idea llevarlo a su peletero, y guardarlo a baja temperatura.

Algunos otros cuidados: mantenga su visón lejos de los cosméticos o perfumes y no ponga sobre él joyas que pueden dañar la piel.

Cocina

Torta Galesa

Agregar la harina tamizada con el polvo para hornear, y por último, las claras batidas a punto de nieve.

Unir suavemente.

Colocar la preparación en un molde enmantecado y enharinado.

Hornear a fuego suave, durante cincuenta minutos, aproximadamente.

Nota: Esta torta puede congelarse hasta doce meses.

Para hacerlo, preparar la torta, hornearla, retirarla a la temperatura ambiente, envolverla en papel de aluminio y guardarla en el frío.

INGREDIENTES:

200 grs. de manteca,
200 grs. de azúcar negra,
5 yemas,
1 cda. de especias molidas dulces,
1 cucharada de canela,
100 grs. de nueces picadas,
100 grs. de avellanas,
100 grs. de pasas de uva rubias y negras,
150 grs. de cáscara de fruta brillantada picada,
1 vaso de coñac,
350 grs. de harina,
3 cucharaditas de polvo para hornear,
5 claras.

PREPARACION:

Picar la fruta elegida y macerarla en coñac.

Batir la manteca con el azúcar negra y las yemas.

Agregar las especias y la canela.

Incorporar el coñac con las frutas.

Para descongelar: retirar del freezer, dejar que tome temperatura ambiente; reconstituir durante unos minutos; quitar el papel; enfriar y servir.

Donaciones a Sardarabad:

Con motivo del enlace de su hija Patricia, con Gregorio Arakelian, el Sr. Vahán Kalfayán y Sra. donan A 30.

Nacimiento:

SILVANA VANESSA

HORIKIAN

Para alegría de sus papás, Pedro Horikian y Dra. Isguhi Nourian de Horikian, y de sus hermanitos, el 12 de junio ppdo., nació la pequeña Silvana.

Son sus abuelos, Takuhi Horikian e Isaac y Sirvart Nourian.

Participe a
nuestros lectores
de sus gratos
acontecimientos familiares
y sociales, a través
de nuestras páginas,
llamando al T.E.:
771-2520

Se necesita
Dama de compañía
para persona mayor
T.E.: 552-4301
72-6683

El Dr.
Pedro Balassanian
atiende
provisoriamente en
Paraguay 2068 P.B. A
T.E.: 84-3697

Lun, miérc. viernes
de 15.30 a 20.00 hs.

EL PROFESIONAL LOS RECETA BARTAMIAN LOS DISEÑA SU HIJO LOS PREFIERE LINEA PIE/RECTOR DE ORTOPEdia BARTAMIAN



Calzado
Correctivo



Calzado
Deportivo

PLANTILLAS
CORRECTORAS



Ortopedia Bartamian
también las pone
a sus pies.

ARTICULOS DE ORTOPEdia EN GENERAL

Descuentos desde el 30% a Obras Sociales.
Consulte con su Obra Social sobre otros beneficios.

ORTOPEdia
Bartamian

Av. Belgrano 1699 Tel. 45-5213 Bs. As.
Av. 7 N° 1134 Tel. 3-4635 La Plata

Periódico Armenio
"SARDARABAD"
de la
ASOCIACION CULTURAL
TEKEYAN

Redacción y Administración
Cnel. Niceto Vega 4779
1414-CAPITAL FEDERAL
T.E.: 771-2520

Horario de atención: Lun. a vier.
de 10.00 a 18.00 hs.

Registro Nac. de la
Propiedad Intelectual
278.315

Director
NAHABET NAHABETIAN

Corresponsales, receptores de
aviso y suscripciones en
BRASIL
Sr. Hrair Chahinian
Av. Coximui 181 Ap. 84
Lago, 00570-SAN PABLO-
T.E.: 813-4941

URUGUAY
Dr. Pedro Danielian
Banito Blanco 876 Ap. 201
T.E.: 78-3114 MONTEVIDEO

CORDOBA
Sr. Luis Sourgenian
Camacurá 148
5.000-CORDOBA
T.E.: 51-4693